

Wniosek należy wypełnić w języku polskim, chyba że nie ma takiej możliwości

Заява повинна бути заповнена по-польськи, якщо немає такої можливості

Przysucha dnia /дата 2022r.

Sąd Rejonowy w Przysusze

Районний суд у Вресні

III Wydział Rodzinny i Nieletnich

III Відділ Сімейний та Ювенальний

Ul. Jana Pawła II 11

26-400 Przysucha

Wnioskodawca – kandydat na opiekuna tymczasowego

Заявник-кандидат на тимчасовий опікун

Imię, nazwisko (DRUKOWANYMI LITERAMI):

Im'я, прізвище (друкованими літерами):

Miejsce zamieszkania (pobytu) (DRUKOWANYMI LITERAMI)

Місце проживання (проживання) (друкованими літерами)

E-mail /Електронна пошта

Numer telefonu /Номер телефону

Numer PESEL kandydata (jeśli został nadany) Номер PESEL кандидата (якщо він був наданий)

Numer i seria dokumentu tożsamości /paszportu kandydata na opiekuna

Номер і серія посвідчення особи /паспорта кандидата в опікуни

Data urodzenia kandydata / Дата народження кандидата

Dotyczy małoletniego: Стосується неповнолітнього:

Imię i nazwisko dziecka (DRUKOWANYMI LITERAMI)/ ім'я та прізвище дитини (друкованими літерами):

Miejsce zamieszkania (pobytu) dziecka/ Місце проживання (проживання) дитини:

Imiona i nazwiska rodziców dziecka i nazwisko rodowe matki (lub informacja, że nie są one znane)/

Імена та прізвища батьків дитини та родове ім'я матері (або інформація про те, що вони не відомі) :

Data i miejsce urodzenia dziecka (DRUKOWANYMI LITERAMI) / Дата і місце народження дитини (друкованими літерами):

Płeć dziecka / Стать дитини: kobieta (жінка/F) / mężczyzna (чоловік/M)

Rodzaj oraz seria i numer dokumentu, stanowiącego podstawę przekroczenia granicy przez małoletniego, jeżeli występuje / Тип, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону неповнолітнім, якщо є:

Wniosek o ustanowienie opiekuna tymczasowego dla małoletniego obywatela Ukrainy

Заява про встановлення тимчасового опікуна для неповнолітнього громадянина України

Wnoszę o ustanowienie mnie opiekunem tymczasowym małoletniego obywatela Ukrainy,

Прошу про встановлення мене тимчасовим опікуном неповнолітнього громадянина України

(imię i nazwisko dziecka) (ім'я та прізвище дитини)

.....

ptci męskiej/ żeńskiej * чоловічі / жіночі*¹, urodzonego w dniu/ народженого в день

..... w miejscowości/ в селі

....., syna/ córki * (imię i nazwisko ojca)/ син/дочка * (ім'я батька)

.....

oraz (imię i nazwisko oraz nazwisko rodowe matki) i (ім'я та прізвище матері)

.....

Uzasadnienie/ Обґрунтування

Małoletni obywatel Ukrainy (imię i nazwisko dziecka) Неповнолітній громадянин України

(ім'я дитини), ptci męskiej/ żeńskiej * чоловічі / жіночі* w dniu /в

день przybył do Polski wraz z (kim dorosłym, jaka to rodzina dla dziecka) /приїхав до

Польщі разом з (хто дорослий, яка сім'я для дитини)

.....

.....

Dziecko przyjechało do Polski bez rodziców, bo /Дитина приїхала до Польщі без батьків, бо

.....

.....

.....

¹ *niepotrzebne skreślić/ непотрібні викреслити

Matka dziecka nie żyje./ Matka dziecka żyje i przebywa w Ukrainie (innym państwie), nie może sprawować opieki nad dzieckiem, bo */ Мати дитини померла./ Мати дитини живе і проживає в Україні (іншій державі), не може здійснювати опіку над дитиною, тому що*

.....
.....
.....

Ojciec dziecka nie żyje/ nieznany/ Ojciec dziecka żyje i przebywa w Ukrainie (innym państwie), nie może sprawować opieki nad dzieckiem, bo */ Батько дитини мертвий / невідомо / батько дитини живий і перебуває в Україні (іншій державі), не може здійснювати опіку над дитиною, тому що*

.....
.....
.....

Nie mam kontaktu z ojcem/matką dziecka *. /У мене немає контакту з батьком / матір'ю дитини*.

Mam kontakt z matką/ ojcem dziecka . Kontaktujemy się (telefonicznie, przez internet, jak często)*

/У мене є зв'язок з матір'ю / батьком дитини . Ми зв'язуємося (по телефону, через Інтернет, як часто)*

.....

Opiekuje się (imię i nazwisko dziecka) /Доглядає (ім'я дитини)..... od

dnia/ з дня..... . Jestem dla dziecka rodziną -- (opisać jaką)/Я для дитини сім'я-

(описати яку)

.....

Dziecko przebywa pod moją opieką, bo / Дитина знаходиться під моєю опікою, тому що

.....

.....

.....

/ Dziecko jest dla mnie osobą obcą, ale opiekuje się nim, bo (np. jestem przyjacielem, sąsiadem rodziców)* / Дитина для мене чужа, але я піклуюся про нього, тому що (наприклад, я друг, сусід батьків)*

.....

.....

Znam dziecko znam od lat, matkę dziecka odlat, a ojca dziecka od lat.

(Я знаю дитину з років, мати дитини відроків, і батько дитини від років.)

Nie jest mi wiadome, czy w Polsce przebywają członkowie rodziny dziecka/ W Polsce przebywają

następujący członkowie rodziny dziecka: imiona i nazwiska tych osób, gdzie przebywają, jaka to

rodzina) *. Я не знаю, чи є в Польщі члени сім'ї дитини / У Польщі є такі члени сім'ї дитини: імена

та прізвища тих людей, де вони перебувають, яка вони сім'я) *.

.....

.....

.....

.....
.....
Pod moją opieką aktualnie jest /Під моєю опікою в даний час знаходиться (liczba)

małoletnich dzieci / (число) неповнолітніх дітей, числі, w tym в тому (liczba) / (число)

obywateli Ukrainy w wieku / громадяни України віком

oraz/ i (liczba) moich własnych dzieci / (число) моїх власних дітей.

Mamy zapewnione mieszkanie (np. u osoby prywatnej, przez gminę, mieszkanie jest wynajmowane).

У нас є квартира (наприклад, з приватною особою, надана муніципалітетом, ми орендували

квартиру). Tak/Nie* Так / Ні*

.....
.....
Aktualnie mam środki na utrzymanie / В даний час у мене є кошти на утримання /

Tak/Nie* Так / Ні

.....
.....
W Polsce przebywam od / У Польщі я перебуваю від

Mój stan zdrowia jest dobry/ Мое здоров'я хороше / Przewlekłe choruję na* Хронічно хворію*

Nie byłem karany za przestępstwo/ Byłem karana za* Я не був покараний за злочин / я був

покараний за* (kiedy) (коли).....

Mam pełną zdolność do czynności prawnych/ Я маю повну цивільну дієздатність Так/Nie* Так /Hi

Oświadczam, że nie byłem pozbawiony praw rodzicielskich oraz nie nadużywam alkoholu ani środków odurzających.

Я заявляю, що я не був позбавлений батьківських прав, Я не зловживаю алкоголем або наркотичними засобами.

Chcę i mam możliwość być opiekunem tymczasowym dla (imię i nazwisko dziecka) Я хочу і маю

можливість бути тимчасовим опікуном (ім'я та прізвище дитини).

..... reprezentować dziecko oraz sprawować pieczę nad jego osobą i

majątkiem. /представляти дитину і здійснювати опіку над його особистістю і майном.

Jeśli dziecko jest pod opieką osoby innej niż wnioskodawca:

Aktualnie dziecko przebywa pod opieką (imię i nazwisko tej osoby),

zamieszkałej (adres). Jest to

rodzina (jaka)..... dla dziecka / jest to osoba obca dla dziecka*.

Якщо дитина перебуває під опікою людини, відмінної від заявника:

В даний час дитина перебуває під опікою (ім'я та прізвище цієї людини)

..... , населеної (адреса). Це сім'я

(яка)..... для дитини людина чужа для дитини*.

Posługuję się językiem polskim w mowie i piśmie/ Nie znam w ogóle języka polskiego/

Rozumiem po polsku ale nie mówię/ Mówię po polsku ale nie czytam (nie piszę)*.

Я розмовляю і пишу польською. / по-польськи я взагалі не знаю/ по-польськи розумію але я не говорю / говорю по-польськи але я не читаю (не пишу)*.

Podpis / Підпис

Załączniki

- kserokopia paszportu dziecka i opiekuna w tym strony z datą wjazdu do Polski
- inne: np. kserokopia aktu urodzenia dziecka i kandydata na opiekuna, kserokopia karty pobytu, zaświadczenia o zameldowaniu

Вкладення

- ксерокопія паспорту дитини та опікуна, включаючи сторінку з датою в'їзду в Польщу
- інші: наприклад, ксерокопія свідоцтва про народження дитини та кандидата в опікуни, ксерокопія карти перебування, свідоцтва про реєстрацію

Оświadczenie

Оświadczenie w trybie art. 25 ust. 10a ustawy z dnia 12 marca 2022r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa

UWAGA : PODPISUJESZ, GDY PO PRZECZYTANIU OBJAŚNIEN NA DOLE JESTEŚ ABSOLUTNIE PEWNY, ŻE SPEŁNIASZ WSZYSTKIE WYMOGI Z PUNKTÓW 1-5.

Świadomy/ świadoma* odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia, która wynika z art. 233 § 1 Kodeksu karnego : „Kto składając zeznanie mające służyć za dowód w postępowaniu sądowym lub innym postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, zeznaje nieprawdę lub zataja prawdę, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8”, oświadczam, że :

- 1) mam pełną zdolność do czynności prawnych,
- 2) nie zostałem/zostałam* pozbawiony/pozbawiona* władzy rodzicielskiej,
- 3) nie zostałem/zostałam* pozbawiony/pozbawiona* praw publicznych,
- 4) nie zostałem/zostałam* skazana/ skazany* za przestępstwo przeciwko wolności seksualnej lub obyczajności ani za umyślne przestępstwo z użyciem przemocy wobec osoby ani przestępstwo popełnione na szkodę małoletniego lub we współdziałaniu z nim,
- 5) nie orzeczono w stosunku do mnie zakazu prowadzenia działalności związanej z wychowywaniem, leczeniem, edukacją małoletnich lub opieką nad nimi ani obowiązku powstrzymywania się od przebywania w określonych środowiskach lub miejscach, ani zakazu kontaktowania się z określonymi osobami lub zakazu opuszczania określonego miejsca pobytu bez zgody sądu

dnia/ Дата

GDY MASZ WĄTPLIWOŚCI, CZY SPEŁNIASZ WSZYSTKIE POWYŻSZE WYMOGI, PODPISUJESZ TYLKO OŚWIADCZENIE PONIŻEJ :
Nie jestem pewny/pewna, czy spełniam wszystkie powyższe wymogi i stosownie oświadczenie złożę na rozprawie.

dnia/ Дата

Декларація

Декларація відповідно до ст. 25 розд. 10а Закону про надання допомоги громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави від 12 березня 2022 року.

ВАЖЛИВО: ВИ ПІДПISУЄТЕ ЦЮ ДЕКЛАРАЦІЮ ЛИШЕ, ЯКЩО ПІСЛЯ ТОГО, ЯК ВИ ПРОЧИТАЛИ ВСІ ПОЯСНЕННЯ НИЖЧЕ, ВИ АБСОЛЮТНО ВПЕВНЕНІ, ЩО ВИ ВІДПОВІДАЄТЕ УСІМ ВИМОГАМ У ПУНКТАХ 1-5.

Усвідомлюючи* кримінальну відповідальність за подання неправдивої інформації, що впливає зі ст. 233 § 1 Кримінального кодексу: «Той, хто даючи показання для використання в якості доказу в судовому або іншому провадженні, що ведеться відповідно до Закону, наголошує неправду або приховує правду, підлягає покаранню у вигляді позбавлення волі строком від 6 місяців до 8 років», я заявляю, що

- 1) Я повністю дієздатний/дієздатна,
- 2) я не був/не була* позбавлений/позбавлена* батьківських повноважень,
- 3) я не був/не була* позбавлений/позбавлена* публічних прав,
- 4) я не був/не була* засуджений/засуджена* за злочин проти статевої свободи чи пристойності, або за умисний злочин, пов'язаний з насильством проти особи, або злочин, вчинений на шкоду неповнолітньому чи у співпраці з ним,
- 5) мені не забороняли займатися діяльністю, пов'язаною з вихованням, лікуванням, навчанням чи доглядом за неповнолітніми, або не зобов'язали утримуватися від перебування в певному середовищі чи місцях, або не забороняли мені контактувати з певними особами, або мені не забороняли залишати конкретне місце перебування без згоди суду

(podpis) (розбірливий підпис – прізвище та ім'я)

ЯКЩО ВИ МАЄТЕ СУМНІВИ, ЩО ВИ ВІДПОВІДАЄТЕ УСІМ ВИЩЕ ПЕРЕРАХОВАНИМ ВИМОГАМ, ВИ ПІДПISУЄТЕ ЛИШЕ ДЕКЛАРАЦІЮ НИЖЧЕ:
Я не впевнений, що я відповідаю всім вищезазначеним вимогам, тому відповідну заяву я внесу на судовому засіданні.

(podpis) (розбірливий підпис – прізвище та ім'я)

Pełną zdolność do czynności prawnych ma osoba pełnoletnia, która nie została

1) ubezwłasnowolniona orzeczeniem sądowym i może we własnym imieniu, bez niczyjej zgody na przykład głosować w wyborach, złożyć wniosek o paszport, podpisać umowę o pracę, umowę pożyczki.

2) Pozbawienie władzy rodzicielskiej (potocznie praw rodzicielskich) w Polsce i w Ukrainie następuje wyłącznie na podstawie prawomocnego orzeczenia Sądu (może się zdarzyć, że takie rozstrzygnięcie będzie w orzeczeniu rozwodowym).

JEŚLI JESTEŚ OSOBĄ NIEKARANĄ SĄDOWNIE (W UKRAINIE, W POLSCE, W INNYM KRAJU) ZA PRZESTĘPSTWO WYROKIEM SĄDU KARNEGO NA PEWNO SPEŁNIASZ WARUNKI OPISANE W PUNKTACH 3, 4 i 5. NIE MUSISZ CZYTAĆ OBJAŚNIEŃ W PONIŻSZYCH PUNKTACH.

JEŚLI BYŁEŚ KARANY SĄDOWNIE ZA PRZESTĘPSTWO, KONIECZNIE PRZECZYTAJ OBJAŚNIENIA PONIŻEJ I ZASTANÓW SIĘ, CZY DOTYCZĄ ONE CIEBIE. JEŚLI MASZ WĄTPLIWOŚCI NAPISZ, ŻE OŚWIADCZENIE ZŁOŻYSZ NA ROZPRAWIE, A SĘDZIA ZADA CI DODATKOWE PYTANIA I BĘDZIESZ MÓGŁ WYJAŚNIĆ.

3) Pozbawienie praw publicznych w Polsce jest orzekane za niektóre przestępstwa wyrokiem sądu karnego, obok kary pozbawienia wolności. Jego skutkiem jest między innymi : utrata prawa do głosowania i kandydowania w wyborach, prawa do pełnienia funkcji w sądzie i instytucjach państwowych, pozbawienie stopnia wojskowego, orderów. Ukraiński kodeks karny przewiduje podobny środek orzekany wyrokiem sądu karnego – karę dodatkową pozbawienia stopnia wojskowego, stopnia specjalnego,

1) Повнолітня особа, яка не визнана недієздатною за рішенням суду, має повну дієздатність і може від свого імені без чиеїсь згоди, наприклад, голосувати на виборах, подати заяву на отримання закордонного паспорта, укласти трудовий договір, договір позики.

2) Позбавлення батьківських повноважень (розмовно - батьківських прав) у Польщі та Україні відбувається лише на підставі остаточної ухвали суду (може статися, що таке рішення буде прийнято в ухвалі про розірвання шлюбу).

ЯКЩО ВИ НЕ БУЛИ ПОКАРАНИ У СУДІ (В УКРАЇНІ, ПОЛЬЩІ, В ІНШІЙ КРАЇНІ) ЗА ЗЛОЧИН ЗА ВИРОКОМ КРИМІНАЛЬНОГО СУДУ, ВИ ОBOB'ЯЗКО ВІДПОВІДАЄТЕ УМОВАМ, ОПИСАНИМ В ПУНКТАХ 3, 4, 5. ВАМ НЕ ПОТРІБНО ЧИТАТИ ПОЯСНЕННЯ У ПУНКТАХ НИЖЧЕ. ЯКЩО ВИ БУЛИ ПОКАРАНИ У СУДІ, ОBOB'ЯЗКОВО ПРОЧИТАЙТЕ ПОЯСНЕННЯ НИЖЧЕ ТА ПОМІРКУЙТЕ, ЧИ ВОНИ СТОСУЮТЬСЯ ВАС. ЯКЩО У ВАС Є СУМНІВИ, НАПИШІТЬ, ЩО ВИ ВНЕСЕТЕ ЗАЯВУ НА СУДОВОМУ ЗАСІДАННІ, СУДДЯ ЗАДАСТЬ ВАМ ДОДАТКОВІ ЗАПИТАННЯ І ВИ ЗМОЖЕТЕ ЦЕ ПРОЯСНИТИ.

3) У Польщі позбавлення публічних прав за деякі злочини виноситься вироком кримінального суду, поряд із вироком позбавлення волі. Його наслідки включають: втрату права голосувати та бути обраним, права виконувати функції в суді та державних установах, позбавлення військового звання та орденів. Кримінальним кодексом України передбачено аналогічний захід, який призначається вироком кримінального суду - додаткове покарання у вигляді позбавлення військового звання, спеціального звання, звання, чину чи кваліфікаційного класу. Якщо суд призначив Вам таке додаткове покарання, Ви, ймовірно, не відповідаєте вимозі пункту 3) декларації.

stopnia, stopnia lub klasy kwalifikacyjnej. Jeżeli taką karę dodatkową sąd orzekł w stosunku do Ciebie, prawdopodobnie nie spełniasz wymogu z punktu 3) oświadczenia.

4) Przestępstwa przeciwko wolności seksualnej i obyczajności w Polsce i w Ukrainie to na przykład : zgwałcenie i wymuszenie innych czynności seksualnych, kontakty seksualne z osobą małoletnią poniżej 15 lat (w Ukrainie 16 lat) i jej wykorzystywanie, seksualne wykorzystanie bezradności, zależności, zmuszanie i nakłanianie do prostytucji, czerpanie korzyści majątkowej z uprawiania prostytucji przez inną osobę, zachowania, których przedmiotem jest pornografia z udziałem małoletnich lub zwierząt. Skazanie za umyślne przestępstwo z użyciem przemocy wobec osoby to na przykład skazanie wyrokiem sądowym za zabójstwo, bójkę, pobicie, znęcanie, rozbój, kradzież rozbójniczą, a także przestępstwa określone w prawie ukraińskim jako np. przemoc domowa, bicie, tortury,

5) Zakaz prowadzenia działalności związanej z wychowywaniem, leczeniem, edukacją małoletnich lub opieką nad nimi w Polsce orzekany jest wyrokiem sądu karnego obok kary pozbawienia wolności w przypadku skazania za przestępstwo przeciwko wolności seksualnej i obyczajności na szkodę małoletniego lub umyślne przestępstwo przeciwko życiu i zdrowiu na szkodę małoletniego (np. zabójstwo, pobicie). W ukraińskim kodeksie karnym jest kara zasadnicza lub dodatkowa

4) Злочини проти сексуальної свободи та пристойності в Польщі та Україні включають, наприклад: зґвалтування та вимагання інших сексуальних дій, сексуальні контакти з неповнолітньою особою до 15 років (в Україні - до 16 років) та її використання, сексуальне використання безпорадності, залежності, примус та намову до заняття проституцією, отримання матеріальної вигоди від заняття проституцією іншою особою, поведінку, об'єктом якої є порнографія за участю неповнолітніх або тварин. Засудженням за умисний злочин, пов'язаний із насильством проти особи, є, наприклад, засудження за вироком суду за вбивство, бійку, побиття, знуцання, пограбування, розбій, а також злочини, визначені законодавством України, наприклад, домашнє насильство, побиття, катування,

5) Заборона на здійснення діяльності, пов'язаної з вихованням, лікуванням, навчанням чи доглядом за неповнолітніми в Польщі, накладається вироком кримінального суду поряд із покаранням у вигляді позбавлення волі у разі засудження за злочин проти статевої свободи і порядності на шкоду неповнолітньому або умисний злочин проти життя і здоров'я на шкоду неповнолітньому (наприклад, вбивство, побиття). Кримінальний кодекс України передбачає основне або додаткове покарання (призначається судом) - позбавлення права обіймати певні посади чи займатися певною діяльністю. Якщо суд наклав на Вас таке основне або додаткове покарання і воно стосується посад і діяльності, пов'язаних з вихованням, лікуванням, навчанням чи доглядом за неповнолітніми, це, ймовірно, означає, що ви не відповідаєте вимозі пункту 5).

(orzekana przez sąd) -
pozbawienie prawa do
zajmowania określonych
stanowisk lub wykonywania
określonych czynności. Jeżeli w
stosunku do Ciebie sąd orzekł taką
karę zasadniczą lub dodatkową i
dotyczyła ona stanowisk i
czynności związanych z
wychowywaniem, leczeniem,
edukacją małoletnich lub opieką
nad nimi, prawdopodobnie
oznacza to, że nie spełniasz
wymogu z punktu 5).

6) Obowiązek
powstrzymywania się od
przebywania w określonych
środowiskach lub miejscach, zakaz
kontaktowania się z określonymi
osobami lub zakaz opuszczania
określonego miejsca pobytu bez
zgody sądu w Polsce orzekany jest
wyrokiem sądu karnego w
przypadku skazania za niektóre
przestępstwa, w tym za
przestępstwo przeciwko wolności
seksualnej i obyczajności na
szkodę małoletniego, inne
przestępstwo przeciwko wolności
(np. groźba karalna, handel
ludźmi, bezprawne pozbawienie
wolności) oraz w razie skazania za
umyślne przestępstwo z użyciem
przemocy. Ukraiński kodeks karny
nie zawiera zbliżonej instytucji
prawnej.

6) Обов'язок утримуватися від перебування в певних
середовищах або місцях, заборона контактів з конкретними
особами або заборона залишати конкретне місце перебування без
згоди суду в Польщі виноситься вироком кримінального суду у разі
засудження за певні злочини, в тому числі злочини проти статевої
свободи та пристойності на шкоду неповнолітнім, інші злочини
проти свободи (наприклад, злочинна погроза, торгівля людьми,
незаконне позбавлення волі) та у разі засудження за умисний
насильницький злочин. Кримінальний кодекс України не містить
подібного правового інституту.

Niezbędne informacje co do ustanawiania opiekuna tymczasowego

1. Kiedy ustanawiany jest opiekun tymczasowy?

Opiekun tymczasowy ustanawiany jest dla małoletniego obywatela Ukrainy:

a) który przybył na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa oraz

b) posiadającego Kartę Polaka, który wraz z najbliższą rodziną z powodu działań wojennych przybył na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,

a który przebywa na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bez opieki osób dorosłych odpowiedzialnych za niego zgodnie z prawem obowiązującym w Rzeczypospolitej Polskiej.

2. Kto może być kandydatem na opiekuna tymczasowego?

Kandydatem na opiekuna tymczasowego może być osoba pełnoletnia będąca:

- krewnym małoletniego,

- powinowatym małoletniego,

- inną osobą dającą rękojmię należytego wykonywania obowiązków opiekuna.

W braku kandydatów z wyżej wymienionych grup, na wniosek sądu w ciągu 48 godzin, kandydata zobowiązana jest wskazać jednostka organizacyjna pomocy społecznej.

3. Czy opiekunem tymczasowym dla więcej niż jednego małoletniego obywatela Ukrainy może być ustanowiona jedna osoba?

Dla więcej niż jednego małoletniego można ustanowić tę samą osobę opiekunem tymczasowym, a dla rodzeństwa należy - w miarę możliwości - ustanowić tę samą osobę.

4. Gdzie składa się wniosek o ustanowienie opiekuna tymczasowego?

Do sądu rejonowego właściwego ze względu na miejsce pobytu małoletniego.

5. Czy do ustanowienia opiekuna tymczasowego konieczne jest złożenie wniosku?

Postępowanie o ustanowienie opiekuna tymczasowego sąd będzie prowadził

nie tylko na podstawie złożonego wniosku, ale także w każdym przypadku uzyskania jakiegokolwiek informacji, że jest konieczne ustanowienie opiekuna tymczasowego.

6. Kto może złożyć wniosek o ustanowienie opiekuna tymczasowego?

- Straż Graniczna,
- wójt, burmistrz, prezydent miasta, starosta, marszałek województwa,
- prokurator,
- Policja,
- kierownicy jednostek organizacyjnych pomocy społecznej,
- przedstawiciele organizacji międzynarodowych lub pozarządowych zajmujących się udzielaniem pomocy cudzoziemcom,
- osoba sprawująca faktyczną pieczę nad małoletnim,
- osoba, która objęła faktyczną pieczę nad małoletnim po wjeździe przez małoletniego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i sprawuje ją w dniu złożenia wniosku,
- inne osoby lub podmioty, w ramach swoich zadań.

7. W jaki sposób złożyć wniosek o ustanowienie opiekuna tymczasowego?

Wniosek należy wypełnić w języku polskim, który jest językiem urzędowym przed sądem.

Wzory wniosków o ustanowienie opiekuna tymczasowego, także z tłumaczeniem na język ukraiński, są dostępne do pobrania w każdym sądzie rejonowym, a także na stronach internetowych sądów rejonowych i na stronie internetowej Ministerstwa Sprawiedliwości pod adresem:

8. Co w sytuacji, gdy osoba zainteresowana nie zna języka polskiego?

Osoba niewładająca językiem polskim ma prawo do bezpłatnego korzystania z pomocy tłumacza. W takiej sytuacji należy zwrócić się do sądu o przyznanie tłumacza:

- we wniosku o ustanowienie opiekuna tymczasowego,
- w toku sprawy o ustanowienie opiekuna tymczasowego.

9. Czy z wnioskiem o ustanowienie opiekuna tymczasowego związane są koszty?

Od wniosku o ustanowienie opiekuna tymczasowego nie pobiera się żadnych opłat.

10. W jakim czasie sąd powinien ustanowić opiekuna tymczasowego?

Sąd rozpoznaje sprawę bezzwłocznie.

11. Jakie czynności podejmuje sąd w toku postępowania o ustanowienie opiekuna tymczasowego?

Sąd na rozprawie:

- przesłuchuje kandydata na opiekuna tymczasowego,
- przesłuchuje osobę sprawującą faktyczną pieczę nad małoletnim,
- może zarządzić okazanie dokumentów umożliwiających ustalenie tożsamości wnioskodawcy, uczestników oraz małoletniego,
- może zarządzić okazanie dokumentów dotyczących małoletniego, a będących w posiadaniu wnioskodawcy, uczestników.

Nadto sąd powinien wysłuchać małoletniego, w związku z czym na wezwanie sądu osoba, pod której pieczę znajduje się małoletni, zobowiązana jest stawić się w sądzie wraz z małoletnim.

12. Czy w postępowaniu o ustanowieniu opiekuna tymczasowego zawsze konieczne jest przeprowadzenie rozprawy?

Sąd może rozpoznać sprawę także na posiedzeniu niejawnym bez potrzeby stawiennictwa w sądzie kandydata na opiekuna tymczasowego z małoletnim.

13. Jakim dokumentem opiekun tymczasowy będzie się posługiwał załatwiając wszelkie sprawy małoletniego?

Opiekun tymczasowy załatwiając sprawy dotyczące małoletniego musi okazać odpis postanowienia sądu o ustanowieniu go opiekunem tymczasowym.

14. Co zrobić w razie utraty odpisu postanowienia o ustanowieniu opiekuna tymczasowego ?

W każdym czasie można złożyć wniosek o wydanie odpisu postanowienia o ustanowieniu opiekuna tymczasowego do sądu, który wydał takie postanowienie. Wniosek nie wymaga uzasadnienia. We wniosku należy wskazać imię i nazwisko małoletniego, dla którego ustanowiono opiekuna, sygnaturę akt sprawy oraz - o ile to możliwe - datę wydania postanowienia i dane wnioskodawcy. Wniosek jest wolny od opłat.

15. Ważne informacje i pouczenia:

- Kiedy sąd pisemnie uzasadnia postanowienie o ustanowieniu opiekuna tymczasowego?

Postanowienie o ustanowieniu opiekuna tymczasowego sąd uzasadnia tylko na żądanie uczestnika postępowania zgłoszone w terminie tygodniowym:

- od dnia ogłoszenia postanowienia – w przypadku wydania postanowienia na rozprawie,
- od dnia doręczenia postanowienia – w przypadku wydania postanowienia na posiedzeniu niejawnym.

- W jaki sposób można odwołać się od postanowienia o ustanowieniu opiekuna tymczasowego?

Od postanowienia o ustanowieniu opiekuna tymczasowego przysługuje apelacja do właściwego sądu okręgowego, którą należy złożyć za pośrednictwem sądu, który wydał zaskarżone postanowienie, w terminie dwutygodniowym od doręczenia stronie skarżącej postanowienia z uzasadnieniem.

- Kto sprawuje nadzór nad opiekunem tymczasowym?

Nadzór nad realizacją praw i obowiązków przez opiekuna tymczasowego sprawuje ośrodek pomocy społecznej lub inna wskazana jednostka organizacyjna pomocy społecznej właściwa ze względu na miejsce pobytu małoletniego. W tym celu sąd doręcza odpis postanowienia o ustanowieniu opiekuna tymczasowego właściwej jednostce pomocy społecznej.

- Czy opiekun tymczasowy ma obowiązek informowania o zmianie miejsca pobytu, a jeżeli tak, to kogo?

Ustanowiony przez sąd opiekun tymczasowy zobowiązany jest do informowania o zmianie miejsca pobytu swojego i małoletniego właściwy sąd oraz jednostkę pomocy społecznej właściwą dla dotychczasowego miejsca ich pobytu.

- Jakie ma uprawnienia i obowiązki opiekun tymczasowy?

Opiekun tymczasowy jest upoważniony do reprezentowania małoletniego oraz sprawowania pieczy nad jego osobą i majątkiem. Sąd w postanowieniu może określić inaczej zakresu praw i obowiązków opiekuna tymczasowego.

Важлива інформація
щодо призначення тимчасового опікуна

1. В якому випадку призначається тимчасовий опікун?

Тимчасовий опікун призначається для малолітнього громадянина України:

- a) який прибув на територію Республіки Польща з території України у зв'язку з воєнними діями, що ведуться на території цієї держави, та
- b) має Карту поляка, і який разом з близькими родичами прибув на територію Республіки Польща через воєнні дії,

і який перебуває на території Республіки Польща без піклування дорослих осіб, що відповідають за нього відповідно до законодавства, чинного в Республіці Польща.

2. Хто може стати тимчасовим опікуном?

Кандидатом в тимчасові опікуни може бути повнолітня особа, яка є:

- кровним родичем малолітнього,
- родичем малолітнього з боку батька чи матері, які є для нього нерідними,
- іншою особою, яка може гарантувати належне виконання обов'язків опікуна.

При відсутності кандидатів з вказаних вище груп, на вимогу суду протягом 48 годин кандидата зобов'язаний визначити структурний підрозділ органів соціальної допомоги.

3. Чи тимчасовим опікуном для більш ніж одного малолітнього громадянина України може бути призначена одна особа?

Для більш ніж одного малолітнього можна призначити тимчасовим опікуном ту саму особу, а для братів і сестер слід – за можливості – призначити ту саму особу.

4. Куди подається заява про призначення тимчасового опікуна?

В районний суд за місцем перебування малолітньої особи.

5. Чи для призначення тимчасового опікуна обов'язково подавати заяву?

Суд вестиме провадження у справі про призначення тимчасового опікуна не лише на підставі поданої заяви, а й у кожному випадку отримання будь-якої інформації, що існує необхідність призначення тимчасового опікуна.

6. Хто може подати заяву про призначення тимчасового опікуна?

- Прикордонна варта РП,
- в'їт, бургомістр, мер міста, староста (голова) повіту, маршалок воєводства,
- прокурор,
- поліція,
- керівники структурних підрозділів органів соціальної допомоги,
- представники міжнародних або громадських організацій, що займаються наданням допомоги іноземцям,
- особа, яка фактично піклується про малолітню особу,
- особа, яка здійснює фактичне піклування про малолітню особу після її в'їзду на територію Республіки Польща і здійснює піклування станом на день подання заяви,
- інші особи або суб'єкти, в рамках своїх завдань.

7. Який порядок подання заяви про призначення тимчасового опікуна (wniosek o ustanowienie opiekuna tymczasowego)?

Заяву необхідно заповнити польською мовою, яка є офіційною мовою провадження в суді.

Зразки заяв про призначення тимчасового опікуна, в тому числі з перекладом українською мовою, можна взяти в будь-якому районному суді, а також на сайтах районних судів і на сайті Міністерства юстиції за адресою:

8. Що робити в ситуації, якщо зацікавлена особа не знає польської мови?

Особа, яка не володіє польською мовою, має право на безкоштовну допомогу перекладача. У такій ситуації слід звернутися в суд з проханням призначити перекладача:

- у заяві про призначення тимчасового опікуна,
- під час розгляду справи про призначення тимчасового опікуна.

9. Чи подання заяви про призначення тимчасового опікуна вимагає якихось витрат?

Подання заяви про призначення тимчасового опікуна є безкоштовним.

10. Протягом якого часу суд повинен призначити тимчасового опікуна?

Суд розглядає справу якнайшвидше.

11. Які дії виконує суд у ході провадження в справі про призначення тимчасового опікуна?

Суд під час розгляду справи:

- проводить опитування кандидата в тимчасові опікуни,
- проводить опитування особи, яка здійснює фактичне піклування про малолітнього,
 - може вимагати надання документів, що посвідчують особу заявника, учасників і малолітньої особи,
 - може вимагати надання документів, що стосуються малолітнього, які є в розпорядженні заявника та учасників.

Крім того, суд повинен вислухати малолітню особу, у зв'язку з чим на виклик суду особа, яка піклується про малолітнього, зобов'язана явитися в суд разом з ним.

12. Чи у рамках провадження в справі про призначення тимчасового опікуна завжди проводиться слухання?

Суд може розглянути справу також у закритому засіданні без необхідності явки в суді кандидата в тимчасові опікуни з малолітнім.

13. Яким документом користуватиметься тимчасовий опікун, вирішуючи всі справи малолітнього?

Тимчасовий опікун, вирішуючи справи, що стосуються малолітньої особи, повинен пред'явити офіційну копію (odpis) ухвали суду про його призначення тимчасовим опікуном.

14. Що робити у випадку втрати офіційної копії (odpisu) ухвали про призначення тимчасового опікуна?

У будь-який момент можна подати заяву про надання офіційної копії ухвали про призначення тимчасового опікуна в суд, який прийняв таку ухвалу. Така заява не вимагає обґрунтування (вказання причин). У заяві слід вказати ім'я та прізвище малолітньої

особи, для якої призначено опікуна, номер справи та – наскільки це можливо – дату винесення ухвали і дані заявника. Подання такої заяви є безкоштовним.

15. Важлива інформація і роз'яснення:

- Коли суд у письмовій формі надає обґрунтування (мотивувальну частину) до ухвали про призначення тимчасового опікуна?

Ухвала про призначення тимчасового опікуна обґрунтовується судом лише на вимогу учасника провадження, надіслану протягом тижня:

- з моменту проголошення ухвали – у випадку прийняття ухвали під час слухання,
- з моменту вручення ухвали – у випадку прийняття ухвали у закритому засіданні.

- Яким чином можна оскаржити ухвалу про призначення тимчасового опікуна?

Ухвалу про призначення тимчасового опікуна можна оскаржити шляхом подання апеляційної скарги у відповідний окружний суд. Апеляційна скарга подається за посередництвом суду, який прийняв оскаржену ухвалу, протягом двох тижнів з моменту вручення стороні, яка оскаржує ухвалу, ухвали разом з обґрунтуванням (мотивувальною частиною).

- Хто здійснює нагляд за тимчасовим опікуном?

Нагляд за реалізацією прав та обов'язків тимчасовим опікуном здійснює центр соціальної допомоги або інший структурний підрозділ органів соціальної допомоги за місцем перебування малолітньої особи. З цією метою суд передає офіційну копію ухвали про призначення тимчасового опікуна компетентному підрозділу органів соціальної допомоги.

- Чи тимчасовий опікун зобов'язаний інформувати про зміну місця перебування, а якщо так, то кого?

Призначений судом тимчасовий опікун зобов'язаний інформувати про зміну місця перебування свого і малолітньої особи відповідний суд та структурний підрозділ органів соціальної допомоги за попереднім місцем перебування.

-Які права та обов'язки тимчасового опікуна?

Тимчасовий опікун вповноважений представляти малолітню особу та піклуватися про неї та про майно. Суд в ухвалі може визначити обсяг прав та обов'язків тимчасового опікуна інакше.

